

**IMPORTANT INFORMATION:** Please have this translated

**重要資訊:** 請找人為你翻譯

**重要資訊:** 請找人為你翻譯

**MAHALAGANG IMPORMASYON:** Mangyaring isalin ito

**ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ:** ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਸਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਵਾਓ

**TIN TỨC QUAN TRỌNG:** Xin hãy dịch sang tiếng Việt

**중요정보:** 번역해주세요

**اطلاعات مهم:** لطفا درخواست کنید که این اطلاعات را برای شما ترجمه کنند

**INFORMACIÓN IMPORTANTE:** Busque a alguien que le traduzca

**RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS:** Prière de les faire traduire

**重要な情報:** これを翻訳してください

**معلومات مهمة:** برجاء الترجمة

在第 2 页提供了翻译。在第 3 頁提供了翻譯。Tiếng Việt ở trang 4.

August 31, 2023

## Re: Hastings-Sunrise (Adanac Overpass) Traffic Calming

Dear Community Member,

The City of Vancouver is planning to implement quick-build traffic calming measures in your neighbourhood in 2024 as part of the Neighbourhood Traffic Management Program. Based on community feedback we received earlier this year, the City has prepared a package of traffic calming measures that will help address higher than desirable vehicle volumes and speeds.

In addition to these quick-build measures, the City has developed some concepts for the longer-term rebuild of Adanac St between and Boundary Rd and Rupert St to improve safety, comfort, and accessibility for all roadway users.

We want to hear your thoughts on the proposed measures.

- 1) **Attend a virtual workshop** on Wednesday, September 20 at 6:30pm.
- 2) **Attend an in-person event** at the following dates and locations:
  - Thursday, September 14, 2:30pm – 6:00pm, Hastings Community Centre
  - Saturday, September 16, 9:00am – 1:00pm, Adanac Park (near the playground)
  - Thursday, September 21, 2:30pm – 6:00pm, Hastings Community Centre
- 3) **Take the online survey** between Wednesday, August 30 & Friday September 29, 2023.

Visit [shapeyourcity.ca/adanac-overpass](https://shapeyourcity.ca/adanac-overpass)

View proposed changes, sign up for the workshop, and take the survey.

If you have any questions about the project, please contact our team by email at [adanac-overpass@vancouver.ca](mailto:adanac-overpass@vancouver.ca) or by calling 3-1-1.

Yours sincerely,

Engineering Services

City of Vancouver

尊敬的社区成员,

市政府计划在您的居民区附近实行可快速安装的交通宁静化措施。根据社区今年早期的反映, 市政府拟定了一套帮助交通减量、减速的措施。

在此之上, 市政府还拟定了重建 Adanac 街从 Boundary 路到 Rupert 街路段的长线规划方案, 目的是提升大家使用道路时的安全感、舒适感、和无障碍环境。

我们希望能聆听您对交通措施提案的意见。

- 1) **参加线上研讨会 (英文)**。研讨会将在 9 月 20 日 (星期三) 傍晚 6:30 举行。
- 2) **参与线下活动**。我们有以下几个时间和地点 (现场均有提供国粤双语翻译) :
  - 9 月 14 日 (星期四) 下午 2:30 至下午 6:00, 在喜士定社区中心 (Hastings Community Centre) 举行
  - 9 月 16 日 (星期六) 上午 9:00 至下午 1:00, 在 Adanac 公园儿童操场附近举行
  - 9 月 21 日 (星期四) 下午 2:30 至下午 6:00, 在喜士定社区中心 (Hastings Community Centre) 举行
- 3) **填写网上的调查问卷 (英文)**。问卷在 8 月 30 日 (星期三) 到 9 月 29 日 (星期五) 之间开放。
  - 您还可以通过电话来填写问卷。请在 9 月 29 日 (星期五) 之前拨打 3-1-1。您会先听到一条自动的语音信息。请不要挂机, 一直等到服务人员接听, 然后告诉他们您的服务语言偏好。如有需要, 有人可以为您提供中文电话服务, 帮助您完成问卷。

您可以在 [shapeyourcity.ca/adanac-overpass](http://shapeyourcity.ca/adanac-overpass) 网站上  
浏览我们提议的变化、报名参加研讨会、和填写调查问卷。

如果您对我们的项目有任何疑问, 请通过电子邮箱联系我们 (邮箱地址: [adanac-overpass@vancouver.ca](mailto:adanac-overpass@vancouver.ca)), 或者致电 3-1-1。

温哥华市政府工程部 敬上

尊敬的社區成員，

市政府計劃在您的居民區附近實行可快速安裝的交通寧靜化措施。根據社區今年早期的反映，市政府擬定了一套幫助交通減量、減速的措施。

在此之上，市政府還擬定了重建 Adanac 街從 Boundary 路到 Rupert 街路段的長線規劃方案，目的是提升大家使用道路時的安全感、舒適感、和無障礙環境。

我們希望能聆聽您對交通措施提案的意見。

- 1) **參加線上研討會 (英文)**。研討會將在 9 月 20 日 (星期三) 傍晚 6:30 舉行。
- 2) **參與線下活動**。我們有以下幾個時間和地點 (現場均有提供國粵雙語翻譯)：
  - 9 月 14 日 (星期四) 下午 2:30 至下午 6:00，在喜士定社區中心 (Hastings Community Centre) 舉行
  - 9 月 16 日 (星期六) 上午 9:00 至下午 1:00，在 Adanac 公園兒童操場附近舉行
  - 9 月 21 日 (星期四) 下午 2:30 至下午 6:00，在喜士定社區中心 (Hastings Community Centre) 舉行
- 3) **填寫网上的调查问卷 (英文)**。問卷在 8 月 30 日 (星期三) 到 9 月 29 日 (星期五) 之間開放。
  - 您還可以通過電話來填寫問卷。請在 9 月 29 日 (星期五) 之前撥打 3-1-1。您會先聽到一條自動的語音信息。請不要掛機，一直等到服務人員接聽，然後告訴他們您的服務語言偏好。如有需要，有人可以為您提供中文電話服務，幫助您完成問卷。

您可以在 [shapeyourcity.ca/adanac-overpass](https://shapeyourcity.ca/adanac-overpass) 網站上  
瀏覽我們提議的變化、報名參加研討會、和填寫調查問卷。

如果您對我們的項目有任何疑問，請通過電子郵箱聯繫我們 (郵箱地址：[adanac-overpass@vancouver.ca](mailto:adanac-overpass@vancouver.ca))，或者致電 3-1-1。

溫哥華市政府工程部 敬上

Thưa Thành viên Cộng đồng,

Thành phố muốn triển khai các biện pháp giảm tốc độ giao thông thiết lập nhanh trong khu dân cư của quý vị vào năm 2024. Dựa trên phản hồi của cộng đồng vào đầu năm nay, Thành phố đã có một gói các biện pháp giảm tốc độ giao thông hướng tới giải quyết lưu lượng và tốc độ cao của xe cộ.

Ngoài ra, Thành phố đã phát triển các ý tưởng tái thiết lâu dài đường Adanac St giữa đường Boundary Rd. và đường Rupert St để cải thiện sự an toàn, thoải mái và khả năng tiếp cận cho tất cả người sử dụng đường bộ.

Chúng tôi muốn nghe suy nghĩ của quý vị về các biện pháp được đề xuất.

1. **Tham dự hội thảo trực tuyến** (bằng tiếng Anh) vào Thứ Tư, ngày 20 tháng 9 lúc 6:30 chiều.
2. **Trực tiếp tham dự sự kiện** (với nhân viên nói tiếng Anh, tiếng Quảng Đông và tiếng Quan Thoại) vào những ngày và địa điểm sau:
  - Thứ Năm, ngày 14 tháng 9, 2:30 chiều - 6:00 chiều, Trung tâm Cộng đồng Hastings
  - Thứ Bảy, ngày 16 tháng 9, 9:00 sáng - 1:00 chiều, Công viên Adanac (gần sân chơi)
  - Thứ Năm, ngày 21 tháng 9, 2:30 chiều - 6:00 chiều, Trung tâm Cộng đồng Hastings
3. **Tham gia khảo sát trực tuyến** (bằng tiếng Anh) từ Thứ Tư ngày 30 tháng 8 đến Thứ Sáu ngày 29 tháng 9 năm 2023.
  - Quý vị có thể tham gia khảo sát qua điện thoại. Vui lòng gọi số 3-1-1 trước Thứ Sáu, ngày 29 tháng 9 năm 2023. Quý vị sẽ được chào đón bằng một lời nhắn tự động. Vui lòng giữ máy cho đến khi có người tiếp chuyện quý vị và cho biết ngôn ngữ mà quý vị muốn sử dụng.

Truy cập [shapeyourcity.ca/adanac-overpass](https://shapeyourcity.ca/adanac-overpass)

Xem những thay đổi được đề xuất, ghi tên dự hội thảo và tham gia khảo sát.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về dự án này, vui lòng liên hệ với nhóm của chúng tôi qua email theo địa chỉ [adanac-overpass@vancouver.ca](mailto:adanac-overpass@vancouver.ca) hoặc gọi số 3-1-1.

Trân trọng,

Dịch vụ Công chính

Thành phố Vancouver